

Yuna Hirasawa



Yuna's Reise zum ♀Ich

MY SEX CHANGE EXPERIENCE

CARLSEN
MANGA!

»Yunas Reise zum Ich«
wird auch im deutschsprachigen
Raum in original japanischer
Leserichtung veröffentlicht.
Bitte schlagen Sie das Buch auf der
anderen Seite auf und blättern es
von hinten nach vorn durch. Auch die
Bilderfolgen und der Erzähl- bzw. Le-
sefluss funktionieren auf den Seiten
von rechts oben nach links unten –
wie in der kleinen Grafik
hier gezeigt. Viel Spaß mit
»Yunas Reise zum Ich«!



CARLSEN MANGA

© Carlsen Verlag GmbH · Hamburg 2021

Aus dem Japanischen von Martin Bacherneegg

Boku ga watashi ni narutameni © 2016 Yuna Hirasawa. All rights reserved.

First published in Japan in 2016 by Kodansha Ltd., Tokyo

Publication rights for this German edition arranged through Kodansha Ltd.

Redaktion: Britta Hellwig

Textbearbeitung: Beatrice Tavares

Herstellung: Tobias Hametner

Alle deutschen Rechte vorbehalten

ISBN: 978-3-551-74656-6

Carlsen Manga! News – jeden Monat neu per E-Mail!

www.carlsenmanga.de

www.carlsen.de



MIX

Papier aus verantwor-
tungsvollen Quellen

FSC® C014496



**Unser Versprechen für
mehr Nachhaltigkeit**

- Klimaneutrales Produkt
- Papiere aus nachhaltiger
Waldwirtschaft
- Hergestellt in Deutschland

Der Schwesternstil in Thailand



Der Verkehrsverhältnisse in Thailand

Fährt man einmal mit dem Auto durch Bangkok, der Hauptstadt von Thailand (deren vollständiger zeremonieller Name »Krung Thep Maha Nakhon Amon Rattanakosin Mahinthara Yutthaya Mahadilok Phop Noppharat Ratchathani Burirom Udom Ratchaniwet Maha Sathan Amon Phiman Awatan Sathit Sakkathattiya Witsanukam Prasit« lautet... was wirklich lang ist), kommt man allein wegen des Straßenverkehrs schon nicht mehr aus dem Staunen heraus. Dass mehr als die zugelassene Anzahl an Personen in einem Fahrzeug mitfährt, wie etwa die vier Leute auf dem Motorroller in Kapitel 1, ist völlig normal. Auch auf der Ladefläche von Lastern fahren Unmengen an Menschen mit, die **noch dazu die Beine in Richtung des Gegenverkehrs raushängen lassen**. Die Fahrspuren sind zwar markiert, aber niemand hält sich an die Markierung! **Auf Straßen, die nur zweispurig sind, fahren aus irgendeinem Grund vier Autos nebeneinander!** Die sonst so gelassenen Thailänder sind offenbar recht ungeduldig, wenn es darum geht, von A nach B zu kommen, denn da wird jede noch so kleine Lücke ausgenutzt und sich im Kampf um jeden Meter sofort dazwischengedrängt! Und wie sie sich reindrängeln! Selbst meine fröhliche, herzlich lächelnde Shuttle-Fahrerin versuchte verbissen, den Wagen in jede Lücke zu quetschen. Als sie sah, dass vor einem anderen Auto etwas Platz war, sagte sie doch glatt zu mir: »Dort vorne ist frei! Sie möchten doch, dass wir schnell ankommen, oder?!« Halt, halt, halt, halt, halt... **Zwischen den beiden Autos... ist doch nicht mal ein Meter Platz!** Weil jeder von ihnen versucht, immer und immer weiter vorwärts zu kommen, und sei es nur um ein Stückchen, kommt am Ende stattdessen niemand weiter. Dieses Paradox hat schon was von Karma.



Ich bekam es mit der Panik zu tun, als so ein Laster ganz knapp an uns vorbeifuhr. Ihr verliert noch eure Beine dabei!!!

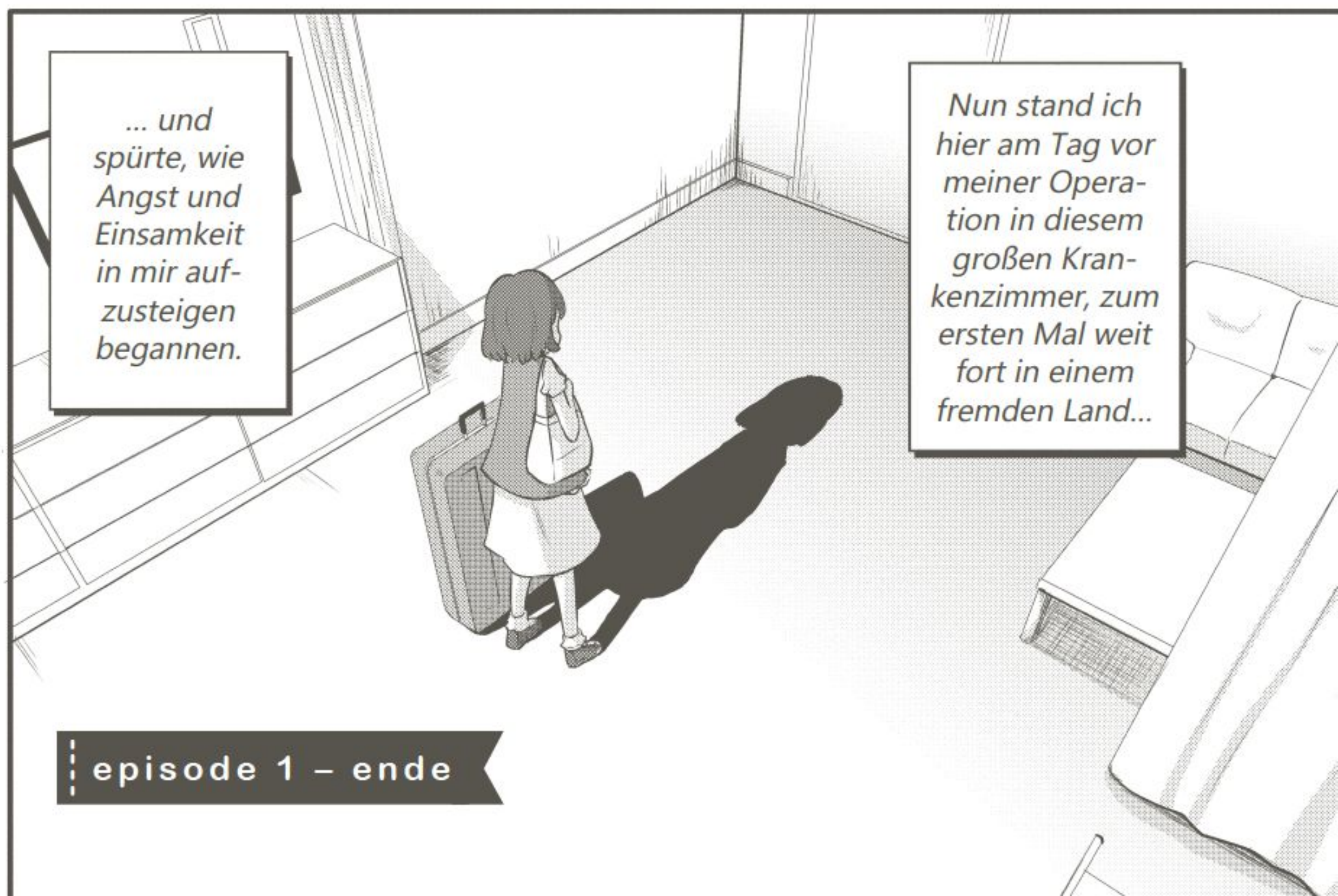


... aber
versuchen
Sie trotz-
dem, heute
früh schlafen
zu gehen.

Sie sind
sicher nervös
vor Ihrer
morgigen
Operation...



Also
dann...



... und
spürte, wie
Angst und
Einsamkeit
in mir auf-
zusteigen
begannen.

Nun stand ich
hier am Tag vor
meiner Opera-
tion in diesem
großen Kran-
kenzimmer, zum
ersten Mal weit
fort in einem
fremden Land...

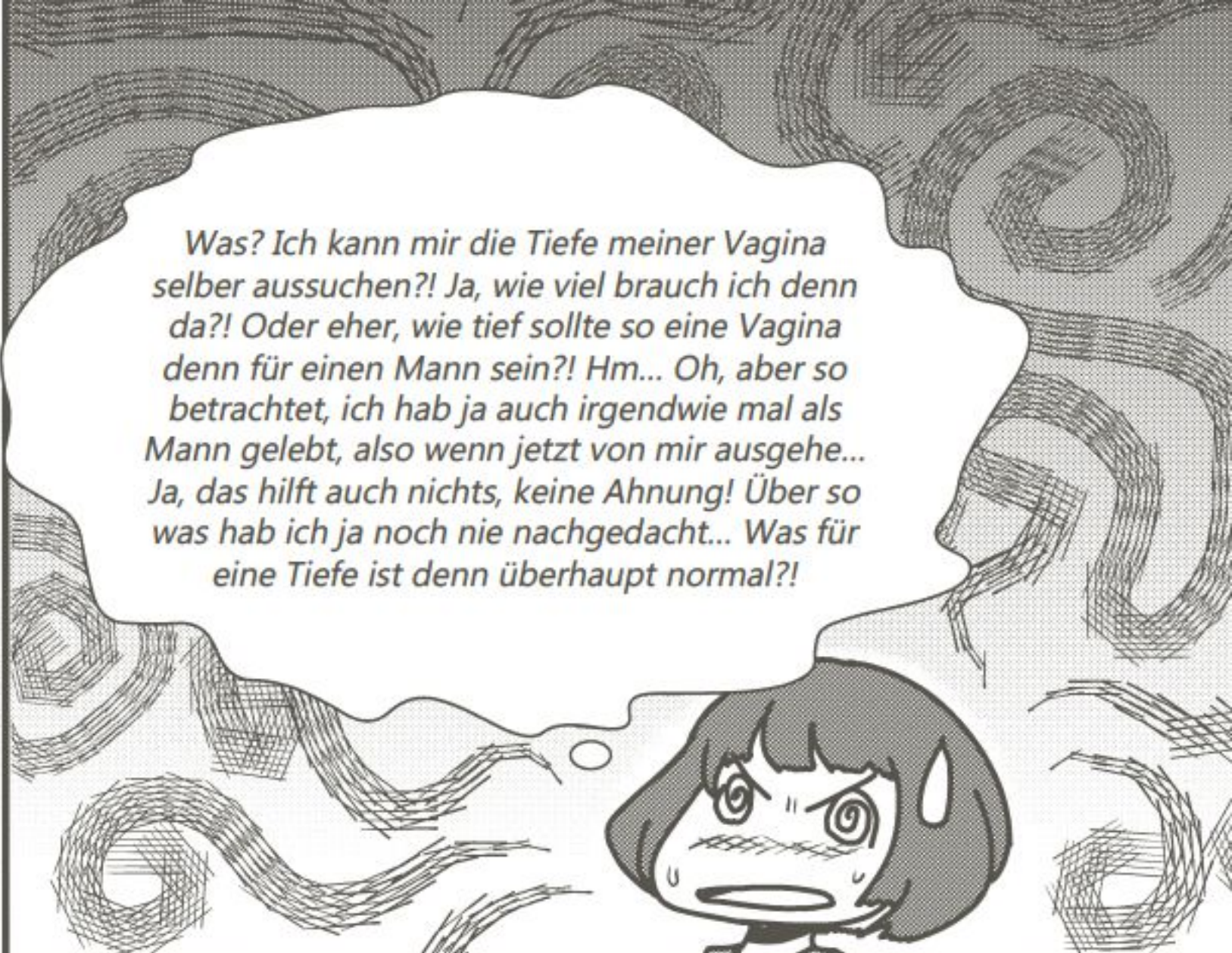


Für wie
viel genau
ich mich
entschied,
verrate
ich nicht.

Okay- So viel,
bitte...



Was? Ich kann mir die Tiefe meiner Vagina
selber aussuchen?! Ja, wie viel brauch ich denn
da?! Oder eher, wie tief sollte so eine Vagina
denn für einen Mann sein?! Hm... Oh, aber so
betrachtet, ich hab ja auch irgendwie mal als
Mann gelebt, also wenn jetzt von mir ausgehe...
Ja, das hilft auch nichts, keine Ahnung! Über so
was hab ich ja noch nie nachgedacht... Was für
eine Tiefe ist denn überhaupt normal?!



L...Lassen
Sie sie ...
bitte hübsch
aussehen.

Haben
Sie irgend-
welche
Wünsche?

ต้องการอะไร
เป็นพิเศษ
มั๊ยครับ?



Die
Prozedur
hatte von
morgens
bis abends
gedauert.



Ich bin
fix und
fertig...

Damit waren
die Unter-
suchungen
und auch das
Aufnahme-
verfahren
beendet.

Nebenbei
bemerkt, traf ich
hier in Thailand
auch auf einige
gebürtige Frauen,
die sich nicht den
Bart rasierten.

Ich nehme
an, das ist
Teil der
Kultur hier.



Vom
Körperbau
her eine
gebürtige
Frau.



Die hat
ja einen
Bart!

Ist das
unange-
nehm...

Hmmm...

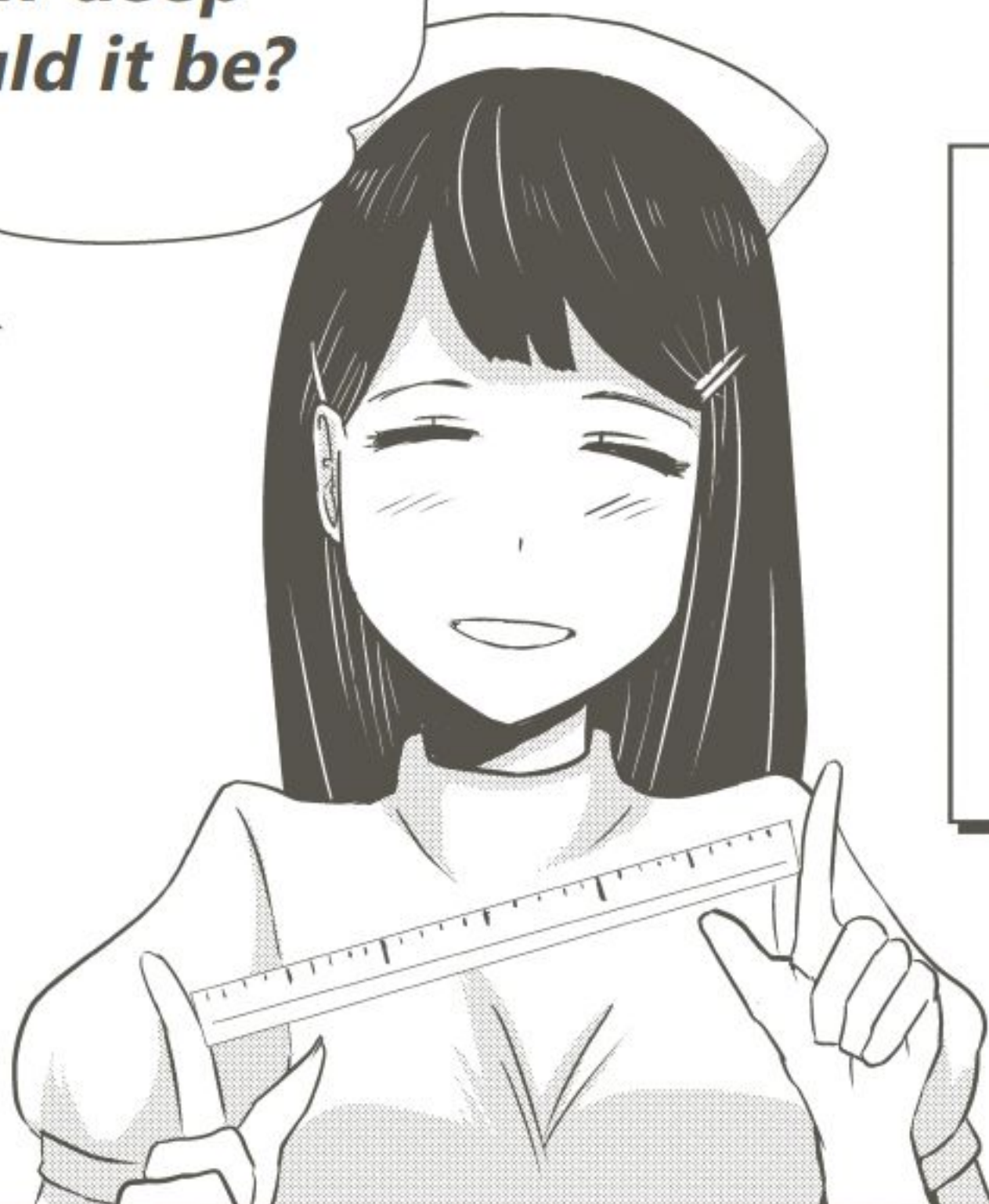
Gleich
darauf
folgte die
Bespre-
chung mit
dem Chi-
rurgen für
die GaOP.

Nach ein
paar Erläu-
terungen
und einer
Überprüfung
meiner Geni-
talien war es
auch schon
vorbei.



*How deep
should it be?*

*Doch noch
bevor der
Arzt erschien,
überrum-
pelte mich
die Kranken-
schwester mit
einer Frage.*



**Wie
bitte?!**

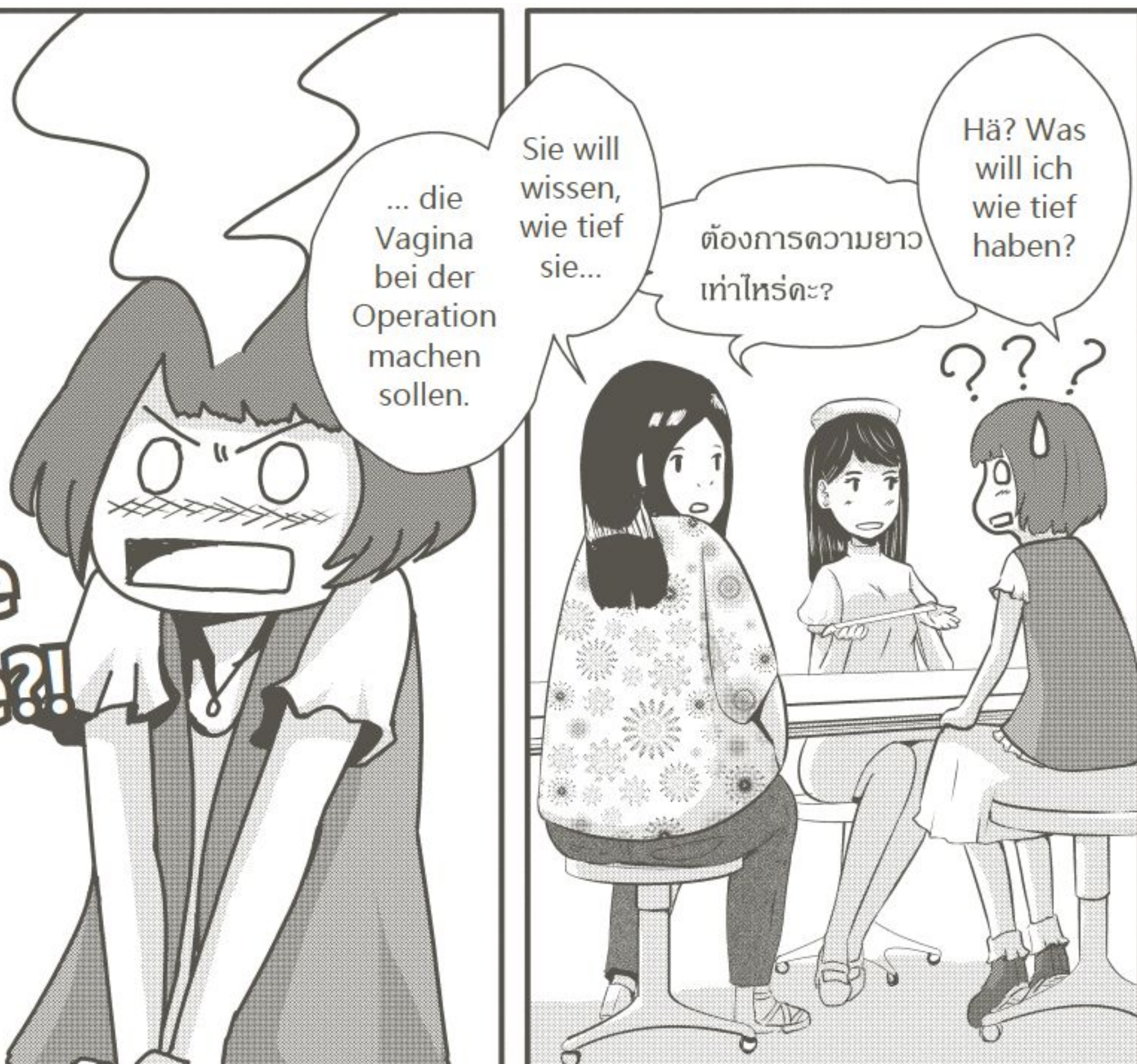
... die
Vagina
bei der
Operation
machen
sollen.

Sie will
wissen,
wie tief
sie...

ต้องการความยาว
เท่าไรคะ?

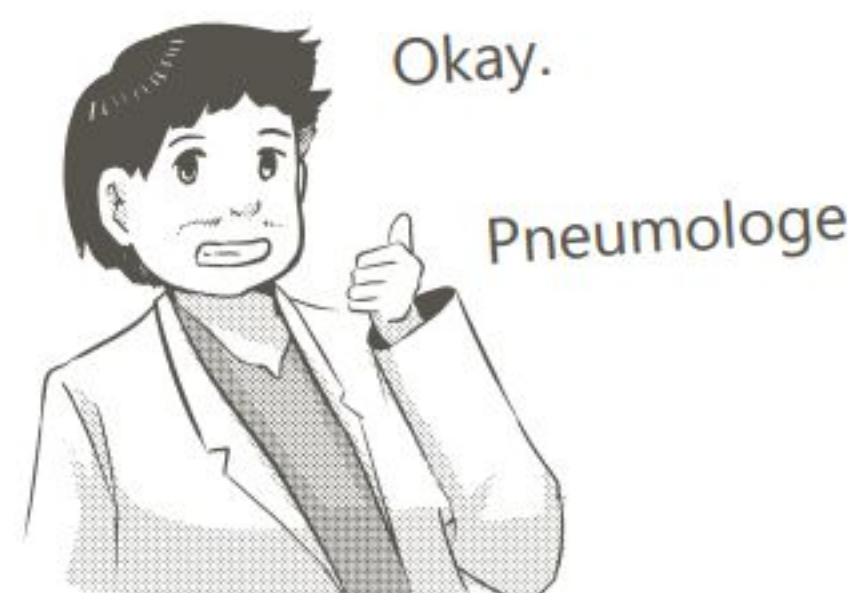
Hä? Was
will ich
wie tief
haben?

???





Da ich ein angeborenes Herzleiden und Asthma habe, musste ich im Anschluss zu einer kurzen Kontrolle bei einem Kardiologen und einem Pneumologen.







*»Danke« auf Thaiändisch und von einem Mann gesagt.

*In Japan ist es nicht üblich, Trinkgeld zu geben.

Zum 1. Mal Trinkgeld geben*

Hier sind mal 20 Baht ...

Khop khun khrap!



Jetzt fürchtete ich Hasenfuß mich erst recht.



Bei dem Luxus föhl ich mich wie beim letzten Abendmahl vor einem Himmelfahrtskommando.

Everything is for you!

↑ Will sagen: »Das alles ist nur für Sie.«



* Hat bereits etwas Busen aufgrund ihrer laufenden Hormonbehandlung.

Es gibt unter anderem auch Krankenhäuser in den Urlaubsressorts im Süden des Landes. Angeblich beziehen das Leute in ihre Optionen mit ein, wenn sie zusätzlich noch Sightseeing machen möchten.

Ein Glück... Das Wasser ist glasklar!

Fussch!

Erst mal den Schweiß abwaschen.

In welchem Hotel man übernachtet, hängt nicht nur vom Betreuungsservice, sondern auch von dem Krankenhaus ab, in dem die Operation durchgeführt wird.

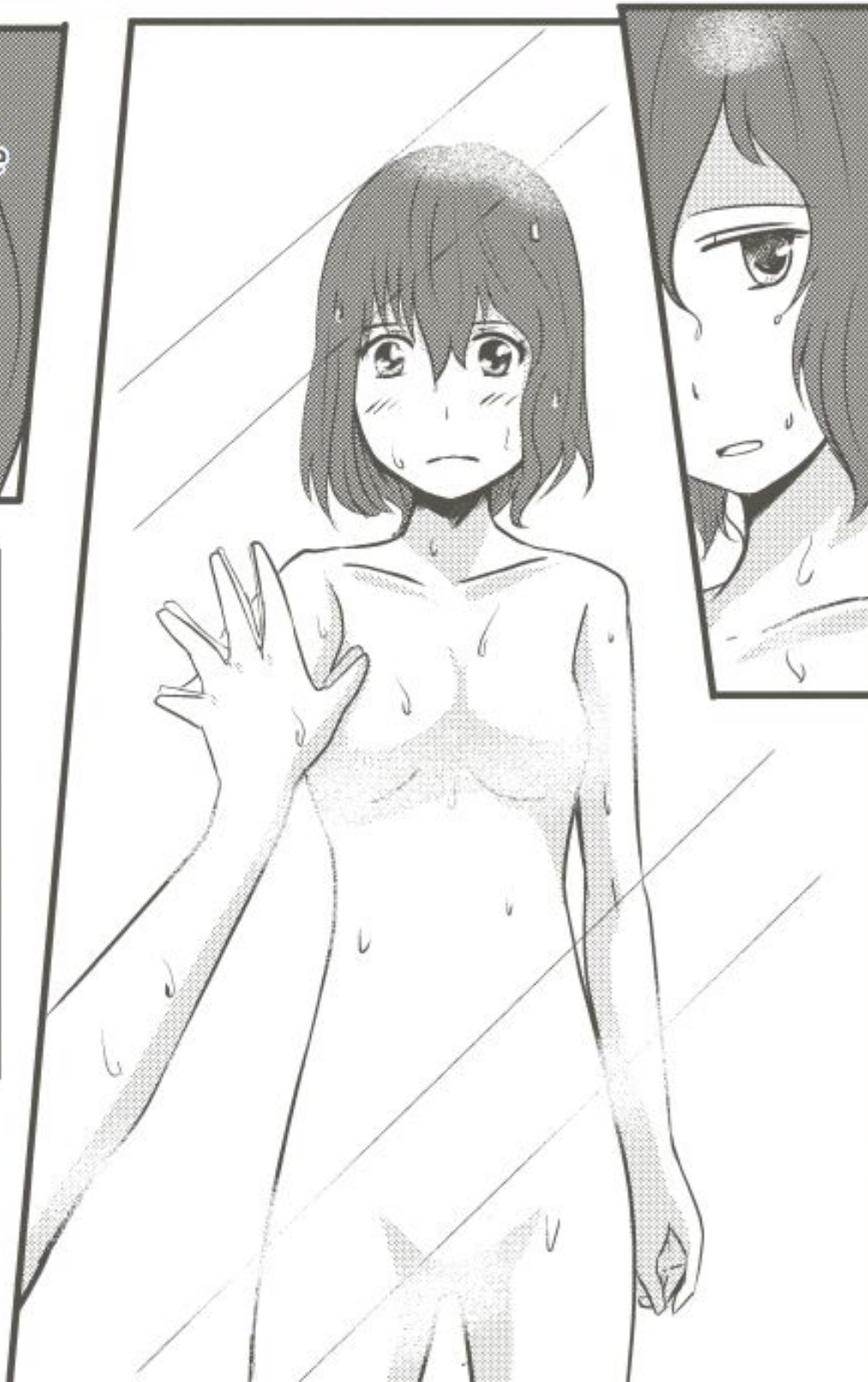


... heißt es Abschied nehmen von diesem Körper...

Morgen um diese Zeit...

Ich versuchte, mir möglichst keine Gedanken zu machen, als ich an dem Tag ins Bett ging.

Auch wenn es mein Wunsch war, hatte ich Angst ...



Da ich keine besonderen Ansprüche hatte, überließ ich ihnen auch die Wahl des Hotels.

Alle Buchungen, auch für das Hotel, hatte der Betreuungsservice für mich erledigt.

Den Bart könnte man sich abrasieren ...

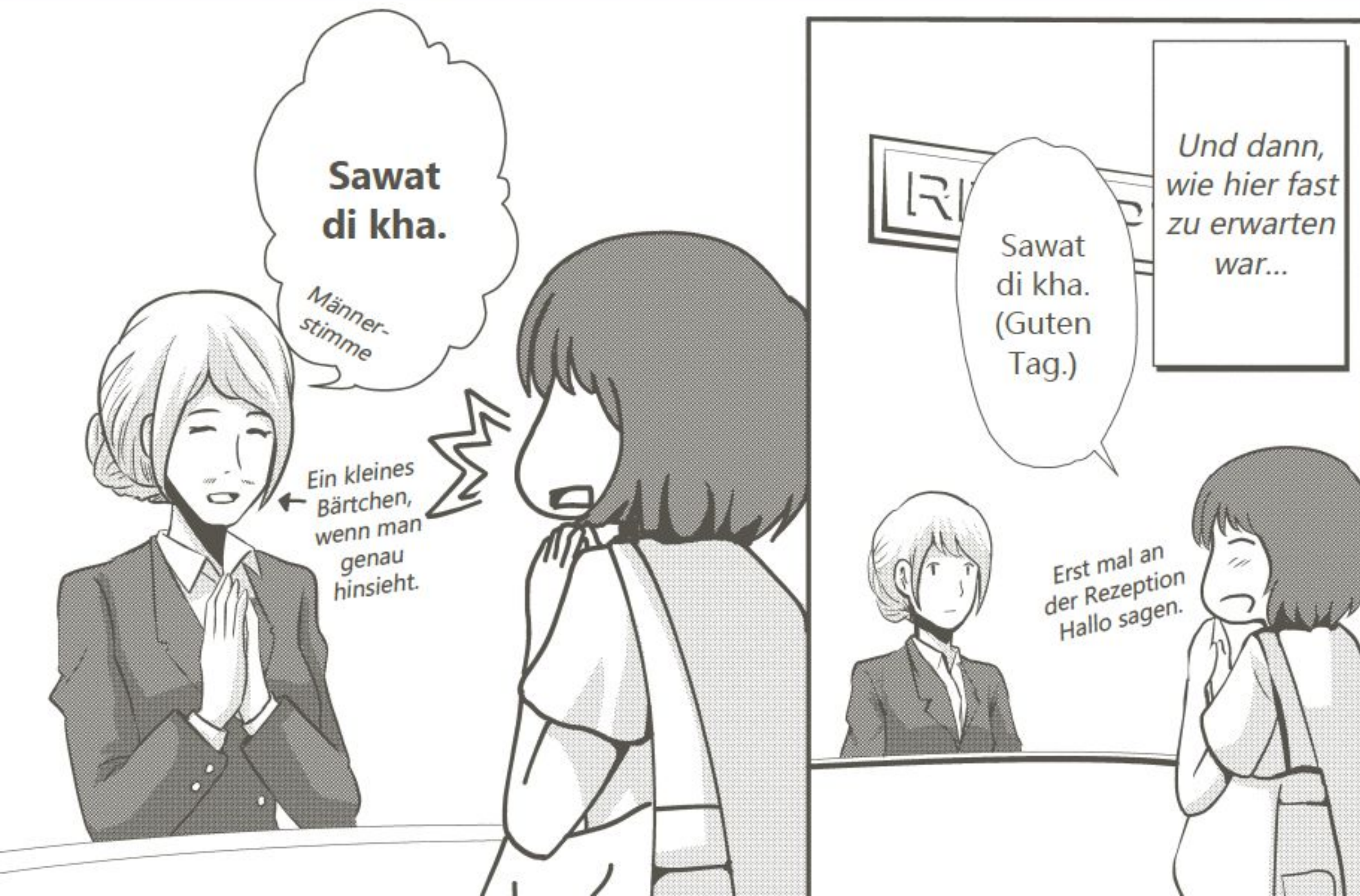
Es stimmt also, dass hier in Thailand auch im Dienstleistungsgewerbe viele Trans-Personen arbeiten.

This is your room!

Und da reservierten die doch glatt eine ganze Suite für mich!

Das ist ja riesig!





Vor und nach dem Krankenhausaufenthalt verbringe ich ein paar Tage im Hotel.

6. März

Heimreise

4. März

Entlassung aus dem Krankenhaus

18. Februar

Operation

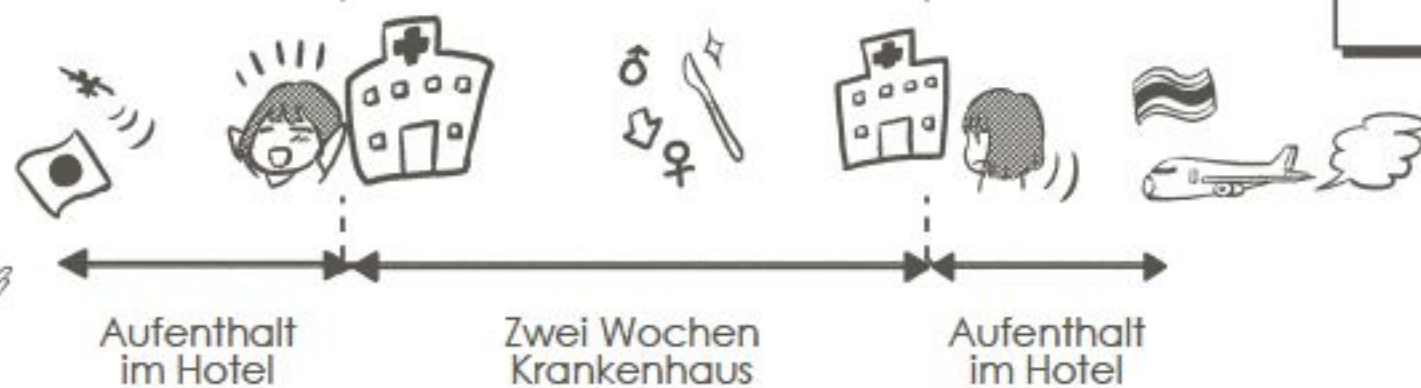
17. Februar

Aufnahme im Krankenhaus

16. Februar

Ankunft in Thailand

So sah mein Programm hier in Thailand aus:



Ja, ich war schon etwas irritiert, weil es doch ein recht schicker Neuwagen ist...

In Thailand sind die Straßen nicht sehr gut! Sehr holprig! Auf dem Heimweg sagen viele, dass es sehr weh tut. Da müssen Sie stark sein!

Darum fuhren wir erst einmal zum Hotel, in dem ich die erste Nacht über bleiben würde.

BLICK

RUMMS

RUMMS

RUMMS

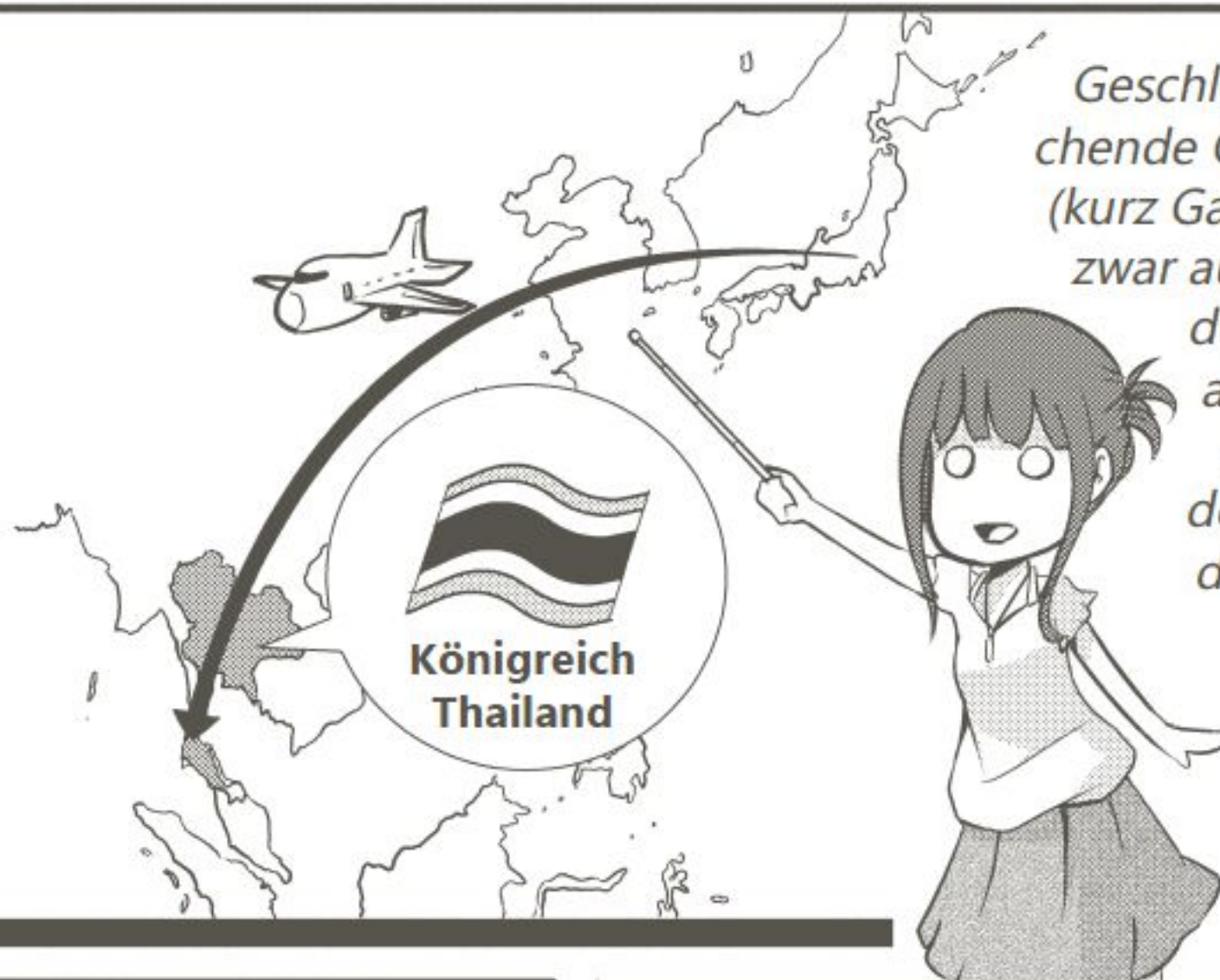
RUMMS

B
W
W
O
O
O



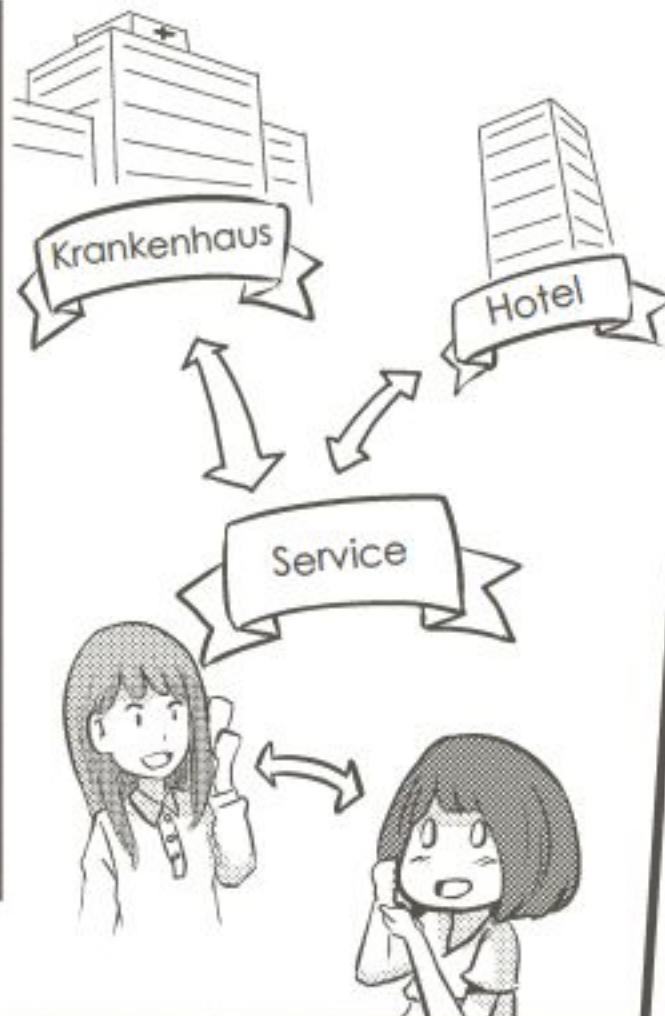


Es hat sowohl seine Vor- als auch seine Nachteile, aber nach langem Abwägen entschloss ich mich, meine GaOP in Thailand vornehmen zu lassen.



Geschlechtsangleichende Operationen (kurz GaOP) werden zwar auch in Japan durchgeführt, aber die derzeit führende Nation auf diesem Fachgebiet ist **Thailand!!**

Da mich der Gedanke an eine Operation auf meiner allerersten Auslandsreise entsprechend nervös machte, nahm ich so einen Service gerne in Anspruch.



Es gibt Unternehmen, die Hilfe und Betreuung anbieten, wenn man sich in Thailand operieren lassen möchte.

Hm, erst mal schauen, wo ich mich mit meiner Betreuerin treffen soll...



Ah, da ist ja Ausgang 8!

Aber!

Die genauen Leistungen unterscheiden sich je nach Unternehmen und Vereinbarung.

Ich entschied mich für einen Anbieter, der mir volle Unterstützung durch Japanisch sprechendes Personal vor Ort anbot.



FWUUN ✈️

16.
Februar
2015

* traditionelle Geste in Thailand



...
»Wai«
genannt!

Die
landes-
typische
Begrü-
ßung
...

Kaum
steigt man
aus dem
Flugzeug,
ist die Nase
erfüllt...

... mit
dem
Duft von
Gewür-
zen!

Auch im
Winter
mehr als
35 Grad!

Ich war am
Internationa-
len Flughafen
Suvarnabhumi
bei Bangkok ge-
landet, um mich
hier in Thailand
operieren zu
lassen.



**I'm in
Thailand!**



episode 1



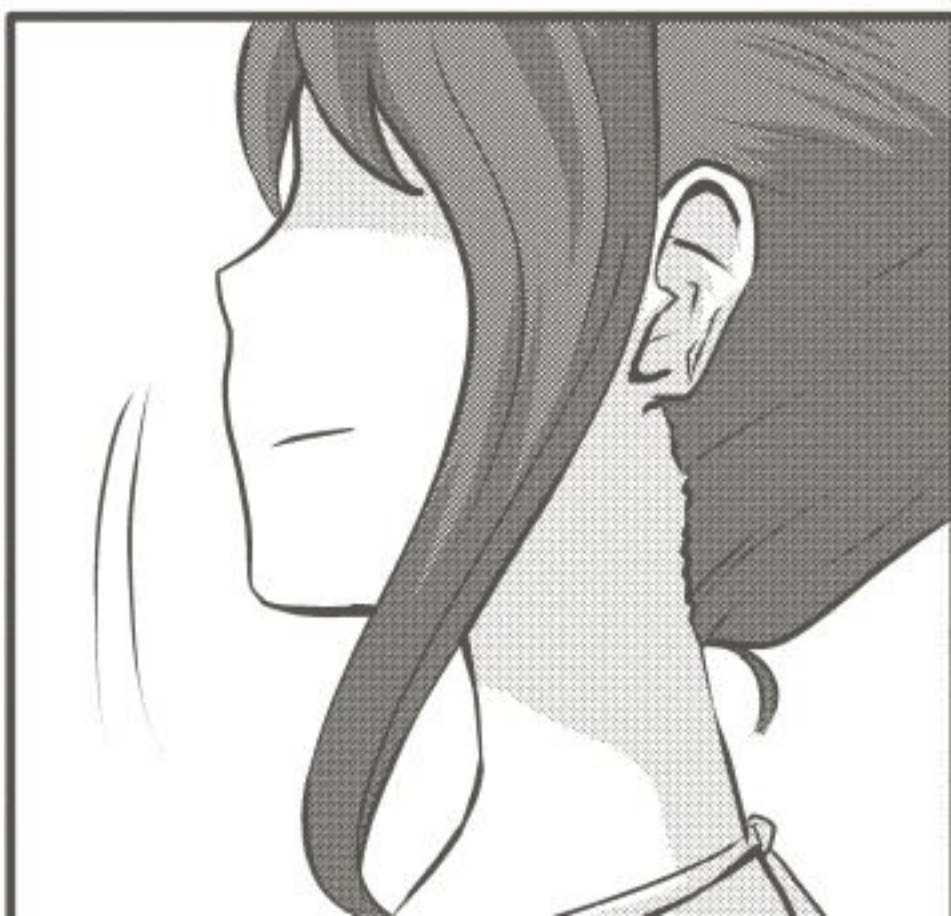
*Das
bin ich,
Yuna
Hirasawa.*

*Und
das ist die
Geschichte,
wie ich die
Reise zu
mir selbst
bestritt.*

... mit der
Behandlung
meiner
Geschlechts-
identitäts-
störung.

... begann
ich im
Frühjahr
2013, im
3. Jahr nach
meinem
Eintritt in
die Arbeits-
welt...

Vater:
Mutter: Hirasawa
Verw.grad: 2. Tochter
Geburtsdatum:
Geburtsort:
Einreichdatum:



Etwa
zwei-
einhalb
Jahre
später...

... im Sommer
2015, hatte
ich meine
Geschlechts-
angleichung
zu einer
Frau sowohl
körperlich als
auch rechtlich
abgeschlossen.

Geschlechtsidentitätsstörung (kurz GIS; auch Geschlechtsdysphorie)

Engl.: Gender Identity Disorder (Gender Dysphoria)

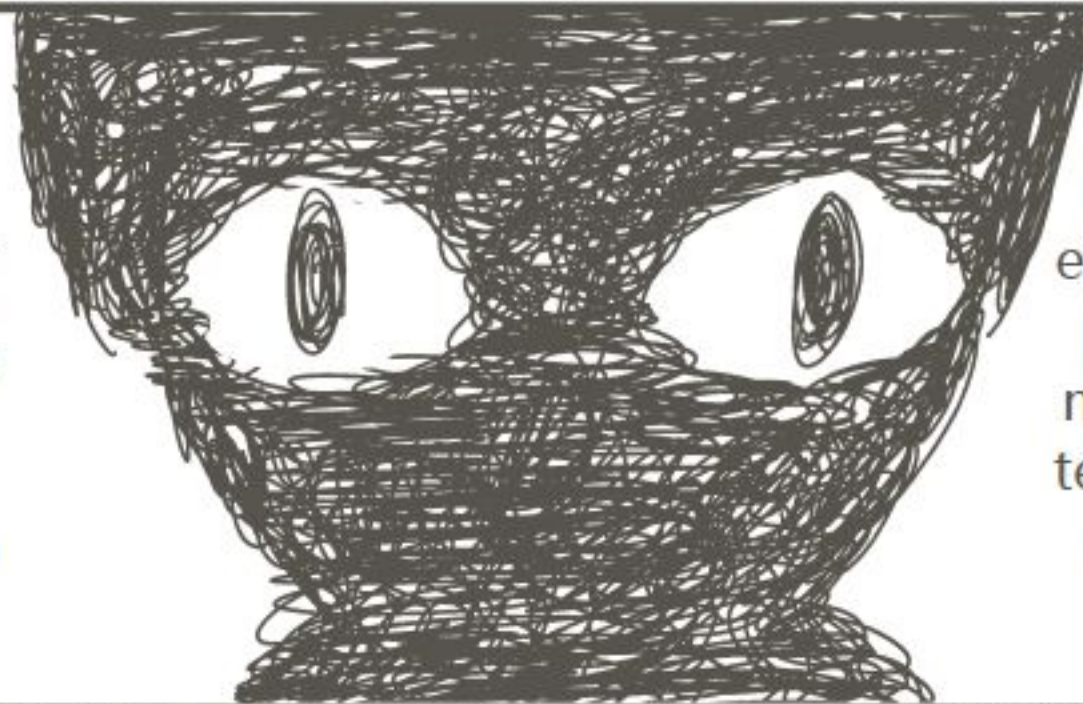
Habt Ihr diesen Begriff schon einmal gehört? Es gibt unterschiedliche Arten zu beschreiben, was genau das ist, aber kurz gesagt meint man damit einen »**Zustand, in dem die geschlechtliche Selbstwahrnehmung nicht mit dem biologischen Geschlecht übereinstimmt und man ein kontinuierliches Unbehagen gegenüber dem eigenen Geschlecht empfindet**«.

Doch das Geschlecht ist eigentlich etwas ganz Wesentliches, das das eigene Ich ausmacht. Sich damit unwohl zu fühlen, ist ein enormes Problem.



Ein »Unbehagen gegenüber dem eigenen Geschlecht«... Fünf kleine, harmlos aussehende Wörter...

Wenn man jedoch auf diese Frage ewig keine Antwort findet und man immer schlimmer und schlimmer davon geplagt wird, kann das manch einen bis zum Selbstmord treiben.



Jeder kennt die Frage nach dem eigenen Ich aus der Pubertät. Für die meisten beantwortet sie sich im Laufe der Zeit fast wie von selbst.

Mit diesem Gedanken...

Aber vorher werde ich erst noch alles versuchen, was möglich ist. Sterben kann ich ja dann noch immer...



Inhalt

episode 1 003

episode 2 023

episode 3 041

episode 4 059

episode 5 077

episode 6 095

episode 7 113

episode 8 129
Extra-Episode

Yuna Hirasawa



Yuna's Reise zum Ich

MY SEX CHANGE EXPERIENCE

